

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1193
5 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH and
RUSSIAN

БЕЛАРУСЬ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, УКРАИНА
И СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Протокол к Договору между Союзом Советских Социалистических
Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и
ограничении стратегических наступательных вооружений

Подписан в Лиссабоне 23 мая 1992 года Республикой Беларусь,
Республикой Казахстан, Российской Федерацией, Украиной
и Соединенными Штатами Америки

П Р О Т О К О Л

к Договору между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений

Республика Беларусь, Республика Казахстан, Российская Федерация, Украина и Соединенные Штаты Америки, ниже именуемые "Сторонами", подтверждая свою поддержку Договору между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений от 31 июля 1991 года, ниже именуемого Договором, признавая изменение политической ситуации в результате образования на месте бывшего Союза Советских Социалистических Республик ряда независимых государств, ссылаясь на обязательство государств - членов Содружества Независимых Государств относительно того, что ядерные вооружения бывшего Союза Советских Социалистических Республик останутся под безопасным, строгим и надежным контролем единого объединенного командования, стремясь содействовать осуществлению Договора в этой изменившейся ситуации, согласились о нижеследующем:

Статья I

Республика Беларусь, Республика Казахстан, Российская Федерация и Украина как государства - правопреемники бывшего Союза Советских Социалистических Республик в связи с Договором принимают на себя обязательства бывшего Союза Советских Социалистических Республик по Договору.

Статья 2

Республика Беларусь, Республика Казахстан, Российская Федерация и Украина заключают между собой договоренности, требуемые для осуществления устанавливаемых Договором пределов и ограничений; для обеспечения равного и последовательного применения предусмотренных в Договоре положений о контроле на всей территории Республики Беларусь, Республики Казахстан, Российской Федерации и Украины; и для распределения расходов.

Статья 3

1. Для целей осуществления Договора слова "Союз Советских Социалистических Республик" истолковываются как означающие Республику Беларусь, Республику Казахстан, Российскую Федерацию и Украину.

2. Для целей осуществления Договора слова "национальная территория", в случае их использования в Договоре в отношении Союза Советских Социалистических Республик, истолковываются как означающие совокупность национальных территорий Республики Беларусь, Республики Казахстан, Российской Федерации и Украины.

3. Применительно к инспекциям и деятельности по непрерывному наблюдению на территории Республики Беларусь, Республики Казахстан, Российской Федерации или Украины соответствующее государство обеспечивает связь между местом инспекции или местом непрерывного наблюдения и посольством Соединенных Штатов Америки в соответствующей столице.

4. Для целей осуществления Договора в качестве посольства инспектирующей Стороны, упомянутого в Разделе XVI Протокола об инспекциях и деятельности по непрерывному наблюдению в связи с

Договором между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, выступает посольство соответствующего государства в Вашингтоне или посольство Соединенных Штатов Америки в соответствующей столице.

5. Рабочими языками для деятельности в связи с Договором являются русский и английский.

Статья 4

Представители Республики Беларусь, Республики Казахстан, Российской Федерации и Украины будут участвовать в Совместной комиссии по соблюдению и инспекциям на основе, которая будет разработана в соответствии со статьей I настоящего Протокола.

Статья 5

Республика Беларусь, Республика Казахстан и Украина присоединяются в возможно кратчайшие сроки к Договору о нераспространении ядерного оружия от 1 июня 1968 года в качестве государств - участников, не обладающих ядерным оружием, и незамедлительно принимают все необходимые действия с этой целью в соответствии с их конституционной практикой.

1. Каждая из Сторон ратифицирует Договор вместе с настоящим Протоколом в соответствии с ее собственными конституционными процедурами. Республика Беларусь, Республика Казахстан, Российская Федерация и Украина обмениваются ратификационными грамотами с Соединенными Штатами Америки. Договор вступает в силу в день последнего обмена ратификационными грамотами.

2. Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора и остается в силе в течение срока действия Договора.

Совершено в Лиссабоне 23 мая 1992 года в пяти экземплярах, каждый на белорусском, английском, казахском, русском и украинском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

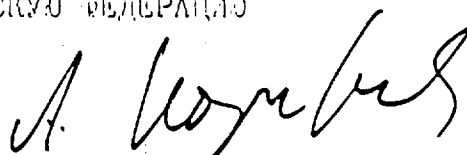
ЗА РЕСПУБЛІКУ БЕЛАРУСЬ



ЗА РЕСПУБЛІКУ КАЗАХСТАН



ЗА РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ



ЗА УКРАЇНУ



ЗА СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

